

PERCEPÇÕES SOBRE LETRAMENTOS ACADÊMICO-CIENTÍFICOS, *EMI* E INTERNACIONALIZAÇÃO NA FORMAÇÃO DOCENTE INICIAL¹

Maria Clara Gulhotti²
Maria Izabel Rodrigues Tognato³

INTRODUÇÃO

Considerando a necessidade de se entender as concepções de Letramentos Acadêmico-Científicos (Lea; Street, 1998, 2014), de *English as a Medium of Instruction (EMI)* (Bradford, 2016) e da internacionalização (Tognato, 2021), como um dos princípios estabelecidos pela Universidade no Plano de Desenvolvimento Institucional (PDI) (Unespar, 2018) e suas relações no contexto do Ensino Superior, buscamos apresentar os resultados das análises de algumas percepções de estudantes de um curso de formação docente inicial. Pois, como temos experienciado, o trabalho com textos acadêmicos e científicos como contribuição à comunicação científica tem sido fundamental, como é o caso do trabalho com *Abstracts* e da Comunicação Oral, em língua inglesa, para eventos internacionais.

Por essas razões, buscamos investigar conceitos e ações de Letramentos Acadêmico-Científicos e *EMI* no processo de internacionalização no contexto de Ensino Superior da Unespar, delimitamos os objetivos específicos, a saber: a) identificar conceitos e ações de Letramentos Acadêmico-Científicos e *EMI* no processo de internacionalização no contexto do Ensino Superior, a partir de estudo bibliográfico e aplicação de questionários a estudantes; b) investigar as ações de internacionalização da Unespar realizadas junto ao ERI (Escritório de Relações Internacionais); e, c) Apontar as contribuições e/ou limitações das temáticas investigadas pelas percepções do(a) próprio(a) pesquisador(a) a partir de diários de aprendizagem e de formação. No entanto, para o recorte deste trabalho, destacamos os resultados referentes ao primeiro objetivo específico em função do espaço.

Para isso, ancoramos nosso estudo nos Novos Estudos do Letramento (Street, 2010; Barton; Hamilton, 1998) por se tratar de um conjunto de práticas sociais com formas de linguagem em uma única ou diferentes culturas, autorizando a conceituação plural do letramento denominada de letramentos (Gee, 1999); na proposta do *EMI*, enquanto estratégia para a internacionalização (Bradford, 2016), considerada um método de ensino bilíngue pelo qual as universidades oferecem disciplinas

¹ Trata-se de uma pesquisa de Iniciação Científica, vinculada a uma pesquisa mais ampla, submetida ao CEP da Unespar e aprovada pelo CAAE 56254622.3.0000.9247, sob o número do Parecer 5.339.563 em abril de 2022, realizada com apoio do CNPq, por meio de bolsa concedida à estudante Maria Clara Gulhotti, no período de setembro 2023 a agosto 2024.

² Acadêmica do Curso de Letras – Português/Inglês – 3º Ano. Universidade Estadual do Paraná, Unespar – Campus de Campo Mourão-PR, Brasil, mariaclaragulhotti2@gmail.com.

³ Doutora pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo – PUC/SP. Orientadora. Profa. do Curso de Letras – Português/Inglês da Universidade Estadual do Paraná e do Programa Interdisciplinar de Pós-Graduação - PPGSeD, Unespar – Campus de Campo Mourão-PR, Brasil, membro do LILA – Laboratório Integrado de Letramentos Acadêmico-Científicos, coordenado pela Profa. Dra. Vera Lúcia Lopes Cristovão, da Universidade Estadual de Londrina-PR – UEL, maria.tognato@ies.unespar.edu.br.

REALIZAÇÃO



UNIVERSIDADES PARCEIRAS



APOIO



acadêmicas em contextos nos quais a primeira língua da maioria dos alunos não é o inglês e na internacionalização, como política institucional das universidades.

No que concerne à organização textual, organizamos este trabalho nas seguintes partes constitutivas, a saber: introdução, metodologia, descrição das atividades, resultados e discussões e conclusão, conforme veremos a seguir.

1 METODOLOGIA

Em relação aos procedimentos metodológicos, realizamos um estudo bibliográfico acerca dos conceitos estudados e aplicamos um questionário *online* via *Google Forms* a estudantes da graduação. Quanto à natureza de pesquisa, pautamos nossos estudos na perspectiva qualitativo-interpretativista (Bortoni-Ricardo, 2008, p.34), ao discutir a importância de se "entender, interpretar fenômenos sociais inseridos em um contexto", considerando-se o papel das práticas sociais dos indivíduos e dos significados que delas emergem.

Quanto ao método de estudo, nos pautamos no método indutivo por considerarmos, com base em Lakatos e Marconi (2007, p.86), ao ressaltarem que "o objetivo dos argumentos indutivos é levar a conclusões cujo conteúdo é mais amplo do que o das premissas nas quais se basearam". Além disso, segundo Gil (2008, p.28) "de acordo com o raciocínio indutivo, a generalização não deve ser buscada aprioristicamente, mas constatada a partir da observação de casos concretos suficientemente confirmados dessa realidade" partindo do particular e colocando "a generalização como sendo posterior à coleta específica de dados.

Para as análises, além de nos pautarmos na perspectiva qualitativo-interpretativista (Bortoni-Ricardo, 2008), utilizamos alguns dos procedimentos do Interacionismo Sociodiscursivo (ISD) (Bronckart, 1997[2009]), o SOT – Segmento de Orientação Temática (temas) e o STT – Segmento de Tratamento Temático (subtemas) (Bulea, 2010).

2 DESCRIÇÃO DAS ATIVIDADES

No que tange aos participantes da pesquisa e instrumentos de coleta e geração de dados, 9 estudantes, sendo 1 do 1º ano, 2 do 3º e 5 do 4º ano de um curso de formação docente inicial do contexto da Unespar, responderam a um questionário⁴ *online* aplicado via *Google Forms*, no ano de 2023, de modo a facilitar o acesso a este instrumento e a obtenção de dados. As perguntas do questionário foram referentes, num primeiro bloco, ao que se entende por Inglês como Meio de instrução (*English as Medium of Instruction – EMI*), Letramentos Acadêmico-Científicos e a internacionalização no contexto do Ensino Superior. Em um segundo bloco, o questionário fez referência às ações e experiências de Letramentos, *EMI* ou de internacionalização no âmbito da Unespar e o que o estudante acrescentaria sobre as três temáticas investigadas.

Nesta pesquisa, analisamos os saberes acerca de Letramentos Acadêmico-Científicos e *EMI* no processo de internacionalização no contexto da Unespar, a partir

⁴ Este questionário, faz parte de um projeto, vinculado a uma pesquisa mais ampla, foi submetido ao CEP da Unespar e foi aprovado pelo CAAE 56254622.3.0000.9247, sob o número do Parecer 5.339.563 em abril de 2022.

dos Novos Estudos do Letramento⁵ (Street, 2010; Barton; Hamilton, 1998). No que tange à perspectiva de *EMI*, enquanto estratégia para a internacionalização (Bradford, 2016; Verdu, 2019), como um método de ensino bilíngue, propicia o trabalho com disciplinas acadêmicas no Ensino Superior em contextos nos quais a primeira língua da maioria dos alunos não é o inglês com vistas à comunicação científica.

No que concerne à internacionalização, consideramos seu papel enquanto política institucional entendida como uma oportunidade de engajamento intelectual, profissional e científico por meio do intercâmbio de conhecimentos, considerando-se os aspectos interculturais e sociais, entre redes colaborativas, envolvendo a mobilidade de professores, agentes universitários e estudantes, tanto no país, quanto no exterior, bem como uma ação essencial que integra o Plano de Desenvolvimento Institucional da Universidade Estadual do Paraná (Unespar, 2018).

3 RESULTADOS E DISCUSSÕES

No que se refere ao primeiro objetivo específico de nossa pesquisa, sobre a identificação de conceitos e ações de Letramentos Acadêmico-Científicos e *EMI* no processo de internacionalização no contexto do Ensino Superior, a partir de estudo bibliográfico e aplicação de questionário a estudantes, foi possível identificar algumas de suas percepções sobre as temáticas investigadas. Com isso, sistematizamos os temas evocados pelos participantes da pesquisa acerca dos temas tratados em nosso estudo, conforme ilustra o Quadro 1:

SOT (Temas)	STT (Subtemas)
EMI	• Globalização. • Integração sociocultural. • Inglês como meio de comunicação. • Ensino de disciplinas acadêmicas em países não falantes de inglês. • Forma de ensinar outros conteúdos.
Letramentos Acadêmico-Científicos	• Conhecimentos da linguagem humana pela escrita; • Gêneros textuais. • Atividades de linguagem no âmbito acadêmico. • Capacidade de compreender e interpretar linguisticamente. • Produções de textos acadêmicos.
Internacionalização	• Processo de comunicação e relacionamento com o falante da língua. • Colaborações acadêmicas, científicas e culturais. • Dimensão internacional nas funções de ensino, pesquisa e extensão. • Interculturalidade. • Forma de democratizar o acesso ao conhecimento de diversos lugares do mundo. • Forma de acesso universal do conhecimento.
Relações entre as 3 perspectivas: LAC, EMI e Internacionalização	● Letramentos acadêmico-científicos capacitando a comunidade interna universitária para a produção científica. ● Produção de artigos científicos em inglês. ● Participação em eventos científicos. ● Globalização. ● Inglês como ferramenta de ligação entre os conhecimentos científicos.

Quadro 1 - Temas e subtemas evocados nas percepções dos estudantes

Fonte: As autoras.

⁵ Em inglês, *New Literacy Studies*.

Os dados acima nos revelam os saberes dos estudantes participantes da pesquisa apontando-nos um entendimento sobre os conceitos investigados, embora algumas das percepções pareçam ainda necessitar de uma maior compreensão.

Na sequência, assim como fizemos com as respostas ao primeiro bloco de perguntas do questionário, com as análises dos dados do segundo bloco de perguntas, sistematizamos as informações coletadas relacionadas ao âmbito da Unespar, a partir dos temas e subtemas respectivamente, apontando o número de respondentes para cada subtema, a saber: a) Ações pelo EMI na graduação e na pós-graduação: ausência de conhecimento (7), projetos de pesquisa (1) e aulas de Língua Inglesa (1); b) experiências letramentos acadêmico-científicos na graduação e na pós-graduação: ausência de conhecimento (2), trabalhos em Língua Portuguesa (1), oficina do curso de Letras sobre pesquisa científica (1), ensino de Língua Inglesa no curso de Letras (1), trabalhos com Iniciação Científica e Mestrado (1), produção e publicação de textos científicos, realização de comunicações orais (1), residência pedagógica em língua portuguesa e Pibid em inglês (1) e aplicação de atividades em sala de aula que envolviam discussão sobre tópicos de letramento nas aulas de Linguística Aplicada e Pibid (1); c) ações internacionalização na instituição: ausência de conhecimento (4), palestras com pessoas de diferentes temas e oferta de programas de línguas pela UNESPAR, de ensino do inglês e de português para imigrantes (1), diferentes atividades como uma visita de um famoso linguista indiano (1), programas de línguas como PFI e PROLEN (1), PROLEN, um projeto de ensino voltado ao ensino da língua portuguesa para estrangeiros (1) e o ensino de Língua Inglesa e os projetos externos associados aos estudos e participação em sala de aula (1); e, d) acréscimo de informações sobre as três perspectivas como mostram os excertos a seguir: ausência de conhecimento (4), oportunidade de aprendizagem da língua inglesa e de sua profissão (1), importância e relevância dos temas estudados para a formação social e profissional e o fato de que se complementam (4).

Os resultados acima apontam para a importância da língua inglesa, do *EMI*, dos conhecimentos pela perspectiva dos letramentos acadêmico-científicos, bem como do processo de internacionalização, embora tenhamos constatado ausência de conhecimento sobre determinadas ações no âmbito da Unespar, o que nos mostra a necessidade de se pensar em outras ações que possam contribuir os trabalhos nas áreas investigadas possam ser ampliados, melhor divulgados e intensificados.

CONCLUSÃO

Com os resultados dos estudos bibliográficos e das análises dos dados obtidos, este trabalho nos permitiu uma compreensão mais ampliada acerca das concepções de Letramentos Acadêmico-Científicos, da perspectiva do *EMI* e da internacionalização, enquanto política institucional no contexto do Ensino Superior.

Assim, retomando nosso objetivo mais amplo de investigar conceitos e ações de Letramentos Acadêmico-Científicos e *EMI* no processo de internacionalização no contexto de Ensino Superior da Unespar, que também é nosso primeiro objetivo específico, foi possível constatar que, embora várias ações relacionadas às temáticas tratadas ocorram no âmbito da Unespar, há que se considerar as lacunas existentes quanto à ausência de conhecimento sobre tais aspectos. Isso nos indica a necessidade de estudos voltadas para um trabalho mais intenso ou ampliado em relação a tais temáticas no contexto da Unespar. Enfim, destacamos a importância de

REALIZAÇÃO



UNIVERSIDADES PARCEIRAS



APOIO

Curso de Letras
Português e
Espanhol



futuras investigações sobre os temas propostos, a partir do que foi desvelado nesta pesquisa no sentido de contribuirmos mais efetivamente para o Ensino Superior.

REFERÊNCIAS

BARTON, D.; HAMILTON, M. **Local literacy**: reading and writing in one community. London and New York: Routledge, 1998.

BORTONI-RICARDO, S. M. *O professor pesquisador*: introdução à pesquisa qualitativa. São Paulo: Parábola, 2008. (Série Estratégias de Ensino; n. 8.).

BRADFORD, A. Toward a typology of implementation challenges facing English-Medium instruction in higher education: evidence from Japan. **Journal of Studies in International Education**, 2016.

BRONCKART, J-P. **Atividade de linguagem, textos e discursos**: por um interacionismo sociodiscursivo. Trad. Anna Rachel Machado e Pericles Cunha. São Paulo: EDUC, 1997[2009].

BULEA, E. **Linguagem e efeitos desenvolvimentais da interpretação da atividade**. Tradução de Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin e Lena Lúcia Espínola Rodrigues Figueirêdo. Campinas: Mercado de Letras, 2010.

GEE, J. P. **Social linguistics and literacies. Ideology in Discourses**. 2.ed. London/Philadelphia: The Farmer Press, 1999.

GIL, A. C. **Métodos e técnicas de pesquisa social**. 6. ed. São Paulo: Atlas, 2008.

LAKATOS, E. M.; MARCONI, M. de A. **Fundamentos de metodologia científica**. São Paulo: Atlas, 2007.

LEA, M. R.; STREET, B. V.. **Student writing in higher education: an academic literacies approach**. Studies in Higher Education, London. June, v.23, n.2, p157, 16p., 1998.

LEA, M. R.; STREET, B. V.. O modelo de "letramentos acadêmicos": teoria e aplicações. **Filol. Linguíst. Port.**, São Paulo, v.16, n.2, p.477-493, jul./dez.2014.

STREET, B. V.. Dimensões escondidas na escrita de artigos acadêmicos. **Perspectiva**, Florianópolis, v.28, n.2, p.541-457, 2010.

TOGNATO, M. I. R. A internacionalização no Ensino Superior pelos letramentos acadêmicos: uma perspectiva necessária. **Revista NUPEM**, Campo Mourão, v. 13, n. 28, p. 159-176, jan./abr. 2021.

UNESPAR. PDI –**Plano de Desenvolvimento Institucional**: 2018-2022. Paranavaí: Unespar, 2018.

REALIZAÇÃO



UNIVERSIDADES PARCEIRAS



APOIO



VERDU, F. C. EMI (English As A Medium Of Instruction) Como Estratégia de Internacionalização em Casa: Um estudo de caso num programa De pós graduação em administração Em: **EnANPAD** 2017, São Paulo / SP - 01 a 04 de Outubro de 2017. p. 1-8.

REALIZAÇÃO



UNIVERSIDADES PARCEIRAS



APOIO

